

# 선천적 시각 장애인에 있어서의 색채어휘의 특징과 관계성

## Characteristics of Color Terms and Their Interrelationship in Congenitally Blind People

신은희<sup>†</sup>, 오우미겐타로우<sup>††</sup>

츠쿠바대학대학원 인간총합과학연구과 감성인지노과학전공 박사과정<sup>†</sup> 일본색채연구소<sup>††</sup>

**Key words:** Congenitally Blind People, Color Vocabulary, Basic Color Terms

### 1. 서론

예술작품을 감상함에 있어서 우리는 다양한 감각기관을 사용한다. 하지만, 회화와 같은 2 차원적 미술작품에 있어서는 많은 부분을 시각기관에 의존 해 감상을 하고있다. 특히 “색” 으로 표현되는 작품의 경우는 눈을 통해 인식, 감상을 하고있다. 최근 일본에서는 커뮤니케이션을 기본 매체로한 시각장애인과 함께 미술감상을 하는 활동들이 곳곳에서 진행되고있다. 그러면 언어매체만을 통해 전달되는 “색” 은 시각장애인들에게 있어서 어떻게 전달되고 인식되어지고 있을까.

### 2. 연구목적

본 연구는 시각기관을 통한 시각적 경험을 전혀 가지고 있지 않는 선천적 시각장애인들이 인식하고 있는 색채의 개념을 이해하는 연구의 일환으로 다음의 두가지를 확인하는것을 목적으로 한다.

I) 선천적 시각장애인들이 사용하는 색채어휘의 현상적(現象的)특징을 정량적으로 확인하기 위해 색채어휘를 수집, 분석 함과 동시에 그 결과를 청안자(晴眼者)에서 보여지는 특징과 비교 검토 한다.

II) 색채어 또는 색명이 어떻게 구조화 되어 인식되어 있는지, 또 그 구조는 청안자(晴眼者)에 의해 표현되는 색공간 구성과 어떻게 대응되는지를 검토한다. 본 연구는 기본적으로 “색이름에 대한 공간” 을 중심으로 고찰한다.

### 3. 조사개요

#### 3.1. 조사내용

조사 I 에서는 색채어휘의 상기(想起)조사, 재인(再認)조사를 실시했다. 재인(再認)조사는 상기(想起)조사에서 출현되지 않은 색채어의 확인으로, 사용된 색채어는 ①현대 일본인청안자(晴眼者)에 있어 출현률이 높은 색채어로서 토미나가(富永1991)와 오우미(近江2007)의 조사평균치중 30위까지의 색채어 ②국립국어연구소의 코토노하계획(2010)-일본어코파스 ( KOTONOHA

計画2010-日本語コーパス)에서 상위에 검출된 색채어 2개를 추가 ③일본공업규격(JIS S 6026)에서 1개의 색채어를 추가, 총33개의 색채어로 구성했다.

조사II 에서는 상기(想起)조사에서 얻어진 각각의 색채어에있어 그것과 비슷한 색채어를 묻는 자유회답조사와 선천적시각장애인에 있어서의 상기율 상위 16색(흰색,빨강,노랑,녹색,검정,핑크,파랑,보라,남색,갈색,회색,오렌지색,물색,피부색,하늘색,연두색)의 색채어를 추출후, 전조합에 대한 색채어 사이의 유사도 평가를 실시했다.

#### 3.2. 참가자

20대에서 60대까지의 선천적 시각장애를 가진 일본인으로 조사 I 에서는 10명, 조사II 에서는 15명, 전25명을 대상으로했다. 본 조사에서의 선천적시각장애인의 기준은 ①출생시 장애를 가진 선천적실명자 ②중래의 관찰 결과보고 기준에 따른 생후 4년이내 실명한 후천적실명자로한다. 본 조사에 앞서 모든 참가자들에게 색상에 관한 시각적 경험이 없음을 확인했다.

#### 3.3. 조사방법

조사는 개인면접청취법으로 구두로 진행되었으나, 조사II의 유사도 평가에 있어서는 점자 답안지를 이용한 앙케이트 조사로 진행되었다. 모든 색채어는 현대일본어에 있어서 일반적인 한자로 표기되는 색채어가 사용되었으며 본 보고서는 한글로 번역하는것으로한다.

### 4. 결과 및 고찰

#### 4.1. 상기색채어의 종류와 특징

상기(想起) 또는 인지(認知)로 수집 된 색채어휘는 총 74 개의 색채어가 조사되었다. 상기율 상위의 색채어는 그림 1 과 같이 나타났으며 상기율 상위 12 위까지는 11 기본색채어가 포함되어 있었다. 또한 평균치로도 근원색(根源色)카테고리 > 파생색(派生色)카테고리 > 그외의 색채어의 순서로 나타는 등 기본색채어의 우위성이 확인되었다. 기본색채어 이외로는 남색, 금색, 물색이 상위에 출현했다. 그리고, 복숭아색보다는 핑크, 주황색보다는 오렌지색이 상위에 출현했다. 이와같은 경향은

청안자(晴眼者)를 대상으로 한 색이름 상기조사에서도 비슷하게 보고 되고 있다.(그림 1 선그래프 참조). 다만, 핑크, 남색, 하늘색등은 선천적 시각장애인의 경우가 높은 상기율을 보였으나, 연두색, 붉은보라, 청보라등은 청안자(晴眼者)의 결과가 높은 상기율을 보이는 등의 약간의 차이도 확인 되었으나, 이것은 청안자(晴眼者)의 문장으로 쓰여지는 언어에 있어서의 출현빈도와 상당히 유사한 결과를 보이고 있다.

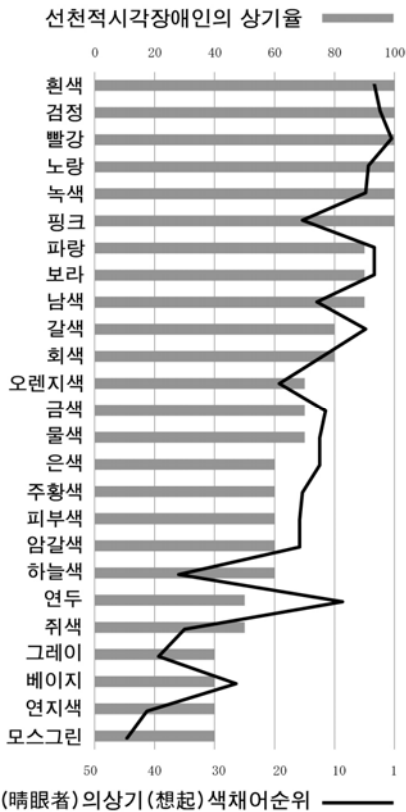


그림 1. 선천적시각장애인의 상위 상기(想起)색채어 및 청안자(晴眼者)의 상기(想起)순위

4.2. 자유회답에의한 유사 색명

유사색채어로 회답된 색명의 종류로는 상기(想起)색채어조사에서 상기된 모든 색명이 포함되어있었으며 그 외의 색명은 검출 되지 않았다. 즉, 상기색채어조사에서 상기된 색채어로부터 또다른 색채어로의 연상은 없었다. 각 색채어에 있어서 유사색채어의 평균치는 4.09, 최대치는 7, 최소치는 2 였다.

4.3. 수량화IV분석에 의한 색채어 공간의 특징

우선, 자유회답으로 얻어진 색채어 각각에 대한 데이터행렬을 수량화IV분석법에 적용시킨 결과, 그림 2 에서 처럼 전체적으로 「검정,회색,갈색」에「남색」이 근접하는 「dark-neutral」에 해당하는 저명도 및 저채도의 집합, 「흰색,빨강,오렌지,핑크,노랑,피부색」이 서로가깝게 접해서 분포하고 있는 「light-warm」에 대응되는 집합, 「파

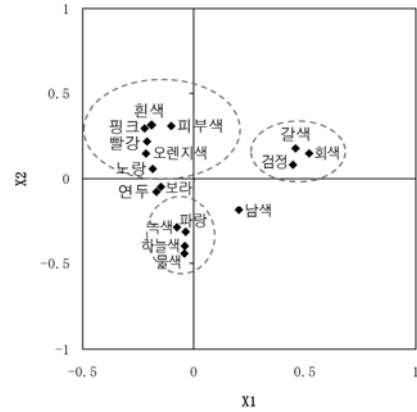


그림 2. 자유회답에의한 유사 색채어의 수량화IV분석

랑,녹색,하늘색,물색」이 서로 근접한 「cool」에 해당되는 집합이 각각의 카테고리를 형성하고있었다. 하지만, 전체적으로 「light-warm」에 비해서 「dark-cool」의 응집성은 낮았다. 한편 16 개의 색채어간의 유사성 평가에 있어서 모든 참가자의 데이터행렬의 분석 결과로는「흰색」이 다른 색채어와는 상당히 떨어져 독립되어 있고, 「갈색,회색,남색,검정」, 「그외의 유채색」 모두가 혼재되어 분포하고 있는 3 개의 그룹을 형성하고 있었다.

5. 결론

선천적 시각장애인의 색채어회 인식의 특징으로 11 기본색채어의 높은 인식률이 확인되었으며 청안자(晴眼者)의 특징과의 유사성도 확인 되었다. 이러한 결과는 청안자의 특징이 그대로 학습되었을 가능성이 높은것으로 보여진다. 하지만, 색채어 공간의 개념에 있어서는 청안자와의 특징과 거리가 먼 결과가 확인 되었다. 그 특징은 청안자에 의한 지각적 색공간에 있어서 근접한 위치의 몇몇의 색채어가 군(群)을 형성하고 있었으며 이들의 특징은「light」, 「dark」, 「warm」, 「cool」의 카테고리에 대응되며 Kay & McDaniel(1978)의 기본색채어 이론으로 설명이 가능하다.

참고문헌

近江源太郎(2007).現代日本人に見られる色彩語彙の特徴(1)－想起色名調査結果. 色彩研究,54(2),7-14.  
 富永昌治(1991).現代色彩語彙の調査と分析. 日本色彩学会,15(2),119-126.  
 Kay, P., and McDaniel, C. K. (1978).The linguistic significance of the meanings of Basic color terms, Language, 54(3), 610-646.  
 国立国語研究所(2010).KOTONOHA 計画.